Porównanie tłumaczeń Marka 14:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Co miała ona uczyniła uprzedziła namaścić moje ciało na pogrzeb
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Co miała, to zrobiła; z wyprzedzeniem namaściła moje ciało na pogrzeb.*[1]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Co miała*, uczyniła; uprzedziła namaścić ciało me na pogrzebanie.[2]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Co miała ona uczyniła uprzedziła namaścić moje ciało na pogrzeb
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ta kobieta zrobiła to, co mogła, z wyprzedzeniem namaściła moje ciało na pogrzeb.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ona zrobiła, co mogła. Zawczasu namaściła moje ciało na pogrzeb.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ona, co mogła, to uczyniła; poprzedziła, aby ciało moje pomazała ku pogrzebowi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ta, co miała, uczyniła: uprzedziła pomazać ciało me na pogrzeb.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ona uczyniła, co mogła; już naprzód namaściła moje ciało na pogrzeb.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ona, co mogła, to uczyniła; uprzedziła namaszczenie ciała mego na pogrzeb.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	To, co miała uczynić, uczyniła. Zawczasu namaściła Moje ciało na pogrzebanie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ona uczyniła to, co mogła. Namaściła już moje ciało na pogrzeb.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Co mogła, zrobiła. Zawczasu namaściła moje ciało na pogrzeb.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Ona zrobiła to, co trzeba - zawczasu przygotowała moje ciało do pogrzebu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ona zaś uczyniła, co mogła: już naprzód skropiła olejkami moje ciało na pogrzeb.
TUB	Przekład	Біблія. Новий	Що вона могла - те й зробила: заздалегідь

[1] <x>500 19:40</x>
[2] Sens:„miała możliwość".

	literacki	переклад УБТ Рафаїла Турконяка	змастила моє тіло перед похороном.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Które miała, uczyniła; chwyciła wcześniej możliwość pokryć pachnidłem organizm cielesny mój do wgrzebania.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Co ona uważała to zrobiła; ubiegła namaszczenie mojego ciała ku pogrzebowi.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	To, co mogła uczynić, uczyniła - zawczasu wylała wonności na moje ciało, aby przygotować je do pogrzebu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ona uczyniła co mogła; podjęła się zawczasu wylać wonny olejek na moje ciało ze względu na pogrzeb.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Ona dała to, co miała. Namaszczając tym olejkiem, przygotowała Mnie na pogrzeb.